

上映スケジュール (東京)

5/31 (金)	15:00 他人の手紙 ポーランド	19:00 HASTA LA VISTA -オトコになりたい- ベルギー	
6/1 (土)	11:00 他人の手紙 ポーランド	17:00 旅の始まり オランダ	
6/2 (日)	11:00 呼吸 オーストリア	14:00 死と乙女という名のダンス ハンガリー	17:00 メン・アット・ランチ アイルランド
6/3 (月)	15:00 死と乙女という名のダンス ハンガリー	19:00 旅の始まり オランダ	
6/4 (火)	15:00 ドイツの空から ドイツ	19:00 メン・アット・ランチ アイルランド	
6/5 (水)	15:00 砂上の足跡 ブルガリア	19:00 ラブ・イズ・イン・ジ・エアー フランス	
6/6 (木)			
6/7 (金)			
6/8 (土)			
6/9 (日)			
6/10 (月)	15:00 マルティナの住む街 スペイン	19:00 ドリーム・チーム1935 ラトビア	
6/11 (火)	15:00 ミッドナイト・アングル ルクセンブルク	19:00 アマリア ポルトガル	
6/12 (水)	15:00 ハートビーツ フィンランド	19:00 新しい毎朝をありがとう チェコ	
6/13 (木)	15:00 梅やむ人々 スウェーデン	19:00 ミッドナイト・アングル ルクセンブルク	
6/14 (金)	15:00 やがて来たる者へ イタリア	19:00 ドイツの空から ドイツ	
6/15 (土)	11:00 HASTA LA VISTA -オトコになりたい- ベルギー	14:00 ファンタム・ファーザー ルーマニア	17:00 ドリーム・チーム1935 ラトビア
6/16 (日)	11:00 マルティナの住む街 スペイン	14:00 アマリア ポルトガル	17:00 呼吸 オーストリア
6/17 (月)	15:00 マゴット・フィーダー、他 エストニア	19:00 梅やむ人々 スウェーデン	
6/18 (火)	15:00 沈黙の戦場 クロアチア	19:00 再会 リトアニア	
6/19 (水)	15:00 ファンタム・ファーザー ルーマニア	19:00 アプリコット・アイランド スロヴァキア	
6/20 (木)			
6/21 (金)			
6/22 (土)			
6/23 (日)	11:00 マゴット・フィーダー、他 エストニア	14:00 ハートビーツ フィンランド	17:00 ラブ・イズ・イン・ジ・エアー フランス
6/24 (月)	15:00 新しい毎朝をありがとう チェコ	19:00 砂上の足跡 ブルガリア	
6/25 (火)	15:00 再会 リトアニア	19:00 沈黙の戦場 クロアチア	
6/26 (水)	15:00 アプリコット・アイランド スロヴァキア	19:00 やがて来たる者へ イタリア	

上映場所 (東京)



www.eufilmdays.jp

www.facebook.com/euinjapan @EUinJapan

http://www.iictokyo.esteri.it

- ◆地下鉄「九段下」駅下車(出口2) 徒歩約10分
- ◆駐車場はありませんので、車での来場はご注意ください。

イタリア文化会館

料金 一律 500円

定員 370名(各回入替制)

- ・鑑賞券は当日・当該回のみ有効です。
- ・発券・開場は開映の30分前から行い、定員に達し次第締め切りとなります。

開映後30分を過ぎての  
入場はできません

東京以外の開催会場

上映プログラムとスケジュールは下記EUフィルムデーズのウェブサイトをご参照ください。

高松 e-とびあ・かがわ BBスクエア  
お問い合わせ: 香川EU協会  
☎087-821-8754

金沢 金沢21世紀美術館シアター21  
お問い合わせ: 石川EU協会  
☎076-251-7656

岡山 岡山県立美術館ホール  
お問い合わせ: 岡山EU協会  
☎086-222-0051

佐賀 エスプラッツホールおよび  
シアター・シエマ  
お問い合わせ: 佐賀県EU協会  
☎0952-28-2145

◆会期中、ゲストによるトークイベントなども予定しています。

◆スケジュールはやむを得ず変更する場合があります。

◆最新のスケジュールは下記ウェブサイト(日・英)もしくは各会場にお問い合わせください(東京会場の連絡先は表紙に記載)。

eu

FILM DAYS 2013

# EUフィルムデーズ 2013

5/31 FRI ▶ 6/5 WED

6/10 MON ▶ 6/19 WED

6/23 SUN ▶ 6/26 WED

会場 | イタリア文化会館

6/12 WED ▶ 6/14 FRI 高松 (e-とびあ・かがわ BBスクエア)  
6/25 TUE ▶ 6/26 WED 金沢 (金沢21世紀美術館シアター21)  
6/29 SAT ▶ 6/30 SUN 岡山 (岡山県立美術館ホール)  
7/5 FRI ▶ 7/6 SAT 佐賀 (エスプラッツホールおよびシアター・シエマ)

www.eufilmdays.jp

www.facebook.com/euinjapan

@EUinJapan



「EUフィルムデーズ」は、日本と欧州連合(EU)の市民交流の促進を目的として毎年5月に行われる「日・EUフレンドシップウィーク」の一環として開催されています。



イタリア文化会館  
〒102-0074 東京都千代田区九段南2-1-30  
お問い合わせ: 03-3264-6011 (内線30)

主催: 駐日欧州連合代表部、EU加盟国大使館・文化機関、イタリア文化会館  
開催地共催: 香川EU協会、香川大学EU情報センター、石川EU協会、岡山EU協会、佐賀県EU協会  
広報宣伝: パンドラ

「**EUフィルムデーズ**」は、ヨーロッパ映画の多彩さと質の高さを日本のみなさまに紹介するユニークな映画祭です。上映作品は、ヨーロッパの映画製作者の幅広い才能と、EUが重視する文化的多様性をさまざまな表現で映し出しており、まさに多様な魅力に富んだものとなっています。多くのみなさまのご来場をお待ちしています。

### マゴット・フィーダー、ヴィラ・アントロポフ、他

Ussinumaja (The Maggot Feeder), Villa Antropoff, others



**エストニア**  
6/17 (月) 15:00  
6/23 (日) 11:00

シベリア東端に住むチュクチ人の民話をもとにした『マゴット・フィーダー (ウジ虫飼育者)』、果てしない夢を追い求め旅に出る男を描いた『ヴィラ・アントロポフ』など、日本で紹介される機会の少ない、エストニアのショートアニメの最新作6本を上映。

監督：複数 2008年～2012年  
エストニア 計76分 エストニア語、英語 (日本語字幕)

### 沈黙の戦場

Živi i mrtvi (The Living and the Dead)



**クロアチア**  
6/18 (火) 15:00  
6/25 (火) 19:00

1993年ボスニア・ヘルツェゴビナ紛争。クロアチア軍のある小隊は、セルビア軍と泥沼の戦いを続ける。1943年第二次大戦。パルチザンと果てなき戦いを続けるクロアチアのウスタシャ軍。人間の限界を超えた、極限の日々。生と死、正気と狂気が交差した時、50年の時空を越え、呪われたドラマが幕を開ける……。

監督：クリスチアン・ミリッチ 2007年 クロアチア 88分  
クロアチア語 (日本語字幕) \*DVD 上映 (協力：ニューセレクト株式会社)

### アプリコット・アイランド

Marhufový ostrov (Apricot Island)



**スロヴァキア**  
6/19 (水) 19:00  
6/26 (水) 15:00

南スロヴァキアのあんずの里。一人の女性を愛する3人の男。悠然と流れるドナウ川を背景に、太陽の光で満ち溢れ、熟したあんず (アプリコット) の香りが漂う美しい自然の中で激しい愛と情熱の物語が繰り広げられる。そこには運命の残酷さ、そして人生の哀しみと喜びが描かれている。

監督：ペテル・ヘビヤーク 2011年 スロヴァキア 102分  
スロヴァキア語、ハンガリー語 (英語字幕)

### メン・アット・ランチ

Lón sa Spéir (Men At Lunch)



**アイルランド**  
6/2 (日) 17:00  
6/4 (火) 19:00

1932年秋、ロックフェラー・センター。完成間近の高層ビルの69階で昼食中の建設作業員をとらえた一枚の白黒写真。20世紀を象徴するこの写真に隠されたストーリーを追ったドキュメンタリー。ニューヨーク移民労働者たちの知られない物語が明かされる。

同時上映：ニュー・ボーイ (新しい友だち) / New Boy、監督：ステフ・グリーン、2007年、11分

監督：ジョン・オ・クローン 2012年  
アイルランド 55分 英語 (日本語字幕)

### 呼吸

Atmen (Breathing)



**オーストリア**  
6/2 (日) 11:00  
6/16 (日) 17:00

19歳の孤児、ローマン・コグラは少年院で服役していたが、仮釈放された。しかし世間の風は冷たい。家族のいない彼は人付き合いが下手で、社会復帰は難航する。やっとのことで見つけたのは、葬儀場の仕事。死を扱うこの仕事をきっかけに、彼は人生を振り返り、ルーツ探しを始める。

監督：カール・マルコヴィッツ 2011年  
オーストリア 93分 ドイツ語、英語 (日本語字幕)

### 悔やむ人々

Angrama (Regretters)



**スウェーデン**  
6/13 (木) 15:00  
6/17 (月) 19:00

恋愛、カミングアウト、性転換手術……。青春時代からの半生を、カメラに語るトランスセクシュアルの2人。「本当の自分」を追い求めた彼らは、意外にも後悔の念を告白。自分とは？ 性別とは？ アイデンティティとは？ 他人とのかわりや生き方について考えさせられる話題のドキュメンタリー。

監督：マルクス・リンデン 2010年  
スウェーデン 60分 スウェーデン語 (英語・日本語字幕)

### 新しい毎朝をありがとう

Diky za každé nové ráno (Thanks for Every New Morning)



**チェコ**  
6/12 (水) 19:00  
6/24 (月) 15:00

ウクライナ出身のユニークな父の性格を受け継いだ少女オルガと、その家族、友人、周囲の人々の物語。オルガの幸せな少女期にも、70年代チェコの「正常化」時代の影が忍び寄る。甘辛い喜劇仕立ての物語の中で、ドタバタと涙が交差する。登場人物はへこたれず、独立独歩で、微笑みながら前向きに生きる。

監督：ミラン・シュタインドレル 1994年 チェコ 100分  
チェコ語、ヘブライ語、ウクライナ語 (日本語字幕)

### やがて来る者へ

L'uomo che verrà (The Man Who Will Come)



**イタリア**  
6/14 (金) 15:00  
6/26 (水) 19:00

1943年冬、イタリア北部ポローニャに近い山村。8歳のマルティーナは、弟の死をきっかけに口がきけなくなっていた。母が再び妊娠、新しい生命の誕生を待ち望む間もドイツ軍とパルチザンの戦いは激化し……。ナチスがパルチザン掃討の名目で大量殺戮を行った「マルゲボトの虐殺」を少女の視点で描く。

監督：ジョルジョ・ディリッティ 2009年  
イタリア 117分 イタリア語 (日本語字幕)

### 旅の始まり

Bon Voyage



**オランダ**  
6/1 (土) 17:00  
6/3 (月) 19:00

フランスへバカンスに行こうとしていたフェルベーク家に、一家の長であるおじいちゃんが末期がんであるという知らせが。一家はすぐに旅行を取りやめ、おじいちゃんとの最期の日々を共にする。最愛の孫娘に、死について丁寧に説明していく祖父の姿が切なさや深い温かみを残してくれる。家族の絆を考えさせる作品。

監督：マルビン・ロハール 2011年  
オランダ 83分 オランダ語 (英語・日本語字幕)

### マルティナの住む街

Primos (Cousinhood)



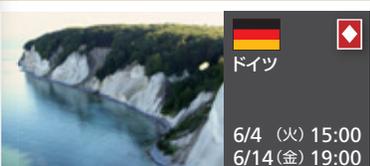
**スペイン**  
6/10 (月) 15:00  
6/16 (日) 11:00

結婚式当日、花嫁に逃げられたディエゴは、いとこのフリアン、ミゲルとともに、青春時代に思い出を作った懐かし村を訪れる。失恋のショックを振り払うかのように、羽目をはずして遊びまわるディエゴは、10年前の彼女マルティナと再会し、急接近。繊細な心の持ち主ミゲルは、マルティナの幼い息子と意気投合する。

監督：ダニエル・サンチェス・アレノ 2011年  
スペイン 98分 スペイン語 (日本語字幕)

### ドイツの空から

Deutschland von oben (Germany from above)



**ドイツ**  
6/4 (火) 15:00  
6/14 (金) 19:00

ヨーロッパのほぼ中央に位置するドイツの上空から、ヘリコプター、パラシュート、パラグライダーを使ってとらえた映像からなるドキュメンタリー。鳥の目線、パイロットの目線から見た自然や動物、都市や人々が映しだされる。抑制されたナレーションや音楽も心地よく、観る者をダイナミックな旅へといざなう。

監督：ペトラ・ヘーファー/フレディー・レッケンハウス 2012年 ドイツ 110分 英語 (日本語字幕)

### 死と乙女という名のダンス

A halálba táncoltatott leány (The Maiden Danced to Death)



**ハンガリー**  
6/2 (日) 14:00  
6/3 (月) 15:00

祖国を離れカナダに渡った兄はビジネスで成功し、ハンガリーでダンスを続けた弟はダンススタジオの経営に困窮していた。20年ぶりに兄が祖国に戻ったとき、止まっていた時間が動き出す……。ソ連支配下の共産主義政権によって分断された関係を修復しようとする兄弟の姿がドラマチックなアート作品。

監督：アンドレ・ヒュレス 2011年 ハンガリー、カナダ、スロヴェニア 108分  
ハンガリー語、英語、スロヴェニア語 (日本語字幕)

### 砂上の足跡

Стъпки в пясъка (Footsteps in the sand)



**ブルガリア**  
6/5 (水) 15:00  
6/24 (月) 19:00

子どものころ将来の結婚を約束したスラビとネリ。ある時ネリは他の男を好きになってしまう。酒に溺れ、軍警察とも問題を起こしたスラビは西側への亡命を決意。米国に渡り、放浪の果てに先住民から「愛する人を取り戻せる」というお守りを手に入れる。共産主義崩壊後のブルガリアに戻ったスラビはネリに再会し……。

監督：イヴァイロ・プリストフ 2010年  
ブルガリア 89分 ブルガリア語、英語 (英語字幕)

### アマリア

Amália, O Filme (Amália, The Movie)



**ポルトガル**  
6/11 (火) 19:00  
6/16 (日) 14:00

「ファドの女王」として知られるアマリア・ロドリゲス。1999年の死去の際には、ポルトガル全土が3日間の喪に服した。本作は極貧の少女時代から国際的スターにまで登りつめたポルトガルの国民的歌手の一生を綴る。挿入歌にはアマリア本人による歌を使用。

監督：カルロス・コエリョ・ダ・シルヴァ 2008年  
ポルトガル 127分 ポルトガル語 (英語・日本語字幕)

### ファンタム・ファーザー

Tatăl fantomă (The Phantom Father)



**ルーマニア**  
6/15 (土) 14:00  
6/19 (水) 15:00

ユダヤ系アメリカ人の大学教授ロバート・トラウムは研究休暇を利用して、自分の祖先を調べべくルーマニアの田舎を旅する。その道のはさまざまな発見や危険、予期せぬ経験や不思議な体験に満ちているが、最終的には愛する人に出会い、また、唯一残された親戚との再会を通じて、古い映画への情熱を知るに至る。

監督：ルチアン・ジェオルジュスク 2011年  
ルーマニア 90分 ルーマニア語、英語 (英語字幕)

### ハートビーツ

Kohtaamisia (Heartbeats)



**フィンランド**  
6/12 (水) 15:00  
6/23 (日) 14:00

家族に知られたくない秘密を持つ者、いつも選択を誤ってチャンスを逃しばかりいる者、過去から自由になれない者。それぞれが1テイクで撮影され、女性を主人公とした7つの短いエピソードが巧みに織りなす1つの物語。そこで描かれるのは、女たちの人間関係、そして人生におけるつらい選択。

監督：サーラ・カンテル 2009年  
フィンランド 81分 フィンランド語 (日本語字幕)

### HASTA LA VISTA -オトコになりたい-

Hasta la vista (Come as you are)



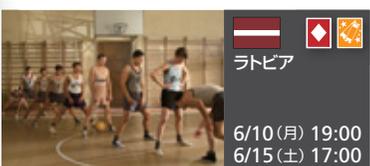
**ベルギー**  
5/31 (金) 19:00  
6/15 (土) 11:00

異なる障害を持つ酒好きな3人の青年。お年頃の彼らは女性にも興味津々だが、未だ童貞。スペインに障害者のための娯館があると知り、初体験を目指す旅に出る。親からの独立、異性への興味、親友との絆や葛藤……。誰もが直面する大人への道のりを、3人の強烈な個性を通してコミカルに描いたロードムービー。

監督：ジェフォール・エントホーヴェン 2009年 ベルギー 100分  
オランダ語、フランス語、スペイン語 (英語・日本語字幕)

### ドリーム・チーム1935

Sapnu komanda 1935 (Dream team 1935)



**ラトビア**  
6/10 (月) 19:00  
6/15 (土) 17:00

1935年、ジュネーブでの第1回バスケットボール欧州選手権。バスケットボール競技自体ラトビアではほとんど知られていないが、監督パウマニスは意欲に溢れている。さまざまな困難を乗り越え、まったく期待されていなかった小国のチームが優勝、世界を驚かせるまでの道のりを描く。

監督：アイガルス・グラウバ 2012年  
ラトビア 120分 ラトビア語 (英語・日本語字幕)

### ミッドナイト・アングル

Doudege wénkel (Blind Spot)



**ルクセンブルク**  
6/11 (火) 15:00  
6/13 (木) 19:00

仕事、そして私生活でも問題を抱える刑事オリヴィエ・ファーバー。ある日同じ響に勤める弟トムが何者かによって殺害される。特捜チームに加わった彼は、老警部ハスタートと捜査を進めるうちに、犯人と思われる男からある多国籍企業の社長ポーリーにたどり着くのだが……。

監督：クリストフ・ヴァグナー 2012年 ルクセンブルク 96分  
ルクセンブルク語 (英語・日本語字幕)

### ラブ・イズ・イン・ジ・エア

Ma Vie en l'Air (Love is in the Air)



**フランス**  
6/5 (水) 19:00  
6/23 (日) 17:00

ヤンは航空会社の指導員をしているが、実は飛行機が苦手。そのため、運命の女性を追うことができなかったという過去を持つ。そんな彼もやがて30歳になり……。ヴァンサン・エルバスとマリオン・コティヤール (Iエディット・ピアフ〜愛の讃歌〜)主演、フランスでも大ヒットしたラブコメディ。

監督：レミー・ブザンソン 2005年  
フランス 105分 フランス語 (日本語字幕)

### 他人の手紙

Cudze listy (Violated Letters)



**ポーランド**  
5/31 (金) 15:00  
6/1 (土) 11:00

社会主義時代のポーランドでは、公安局が年間数百万通の手紙を検閲していた。この時代に書かれた手紙をもとにポーランド人の内面生活を感動的に描き出した、記録映画作家マチェイ・J・ドルリガスの新作。

同時上映：私の叫びを聞け / Uslyszenie mój krzyk (Hear My Cry)、監督：マチェイ・J・ドルリガス、1991年、46分

監督：マチェイ・J・ドルリガス 2010年  
ポーランド 56分 ポーランド語 (日本語字幕)

### 再会

Kai apkabinsiu tave (Back to Your Arms)



**リトアニア**  
6/18 (火) 19:00  
6/25 (火) 15:00

1961年、東西を隔てる壁ができる前の冷戦下のベルリン。ソ連支配下のリトアニアと米国に17年間離れ離れになっていた父と娘は再会のチャンスを得る。しかし、これは父を利用して娘を東側へとおびき寄せようとするKGBの罠なのか。互いに相手を守るために、父と娘は長年夢見てきた再会を諦めるしかないのか……。

監督：クリスティヤナス・ヴァイジュナス 2010年 リトアニア 90分  
リトアニア語、ドイツ語、ロシア語、英語 (英語字幕)

…日本初公開 …東京初公開

…地方巡回予定

- ・上映作品は出品国名の五十音順で紹介しています。
- ・映画情報は下記の順で表示しています。
- ・監督名 / 製作年 / 製作国名 / 上映時間 / 言語
- ・本プログラムに掲載の上映スケジュール等は、やむをえない理由により、予告なく変更になる場合があります。最新の情報は下記のウェブサイトでご確認ください。

[www.eufilmdays.jp](http://www.eufilmdays.jp)